

# Mitteilungen = Communications

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera**

Band (Jahr): **34 (1983)**

Heft 3

PDF erstellt am: **16.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## MITTEILUNGEN

*Neues Domizil des Sekretariates*  
Seit 1. Juli lautet unsere neue Adresse:  
Pavillonweg 2, 3012 Bern,  
Telefon 031/23 42 81

*Die Herbstexkursionen 1983*  
werden am Samstag, den 24. September durchgeführt: fünf Routen starten von Chur, vier von Freiburg i. Ue. Die Exkursion in den Allgäu und Pfaffenwinkel, welche anlässlich der Jahresversammlung lebhaftestes Interesse gefunden hat, kann am 24./25. September (ab Zürich) wiederholt werden. Für alle Details und den Anmeldeetermin verweisen wir auf die S. 270–273 dieses Heftes. Anmeldekarte am Schlusse des Heftes.

*Die erste Jahresgabe 1982 ausgeliefert*  
Ab 9. Mai konnte als 1. Jahresgabe 1982 der Band III der *Kunstdenkmäler des Kantons Tessin* an die Mitglieder versandt werden. Er ist den *Circoli del Gambarogno e della Navegna* gewidmet und wurde von Prof. VIRGILIO GILARDONI verfasst. Das reich illustrierte Werk wurde am 25. Mai in der Tessiner Kantonsbibliothek präsentiert, wobei der Öffentlichkeit ein Gesamtüberblick über die Inventarisierung im Tessin vermittelt wurde; die Übergabe an den Kanton Tessin seitens der GSK vollzogen am 15. Juni Ex-Präsidentin Lucie Burckhardt und Staatsrat Fulvio Caccia, Mitglied des Vorstandes. – Die drucktechnische Herstellung der 2. Jahresgabe 1982, des *Kunstdenkmälerbandes Appenzell Innerrhoden* – Autor: Pater Dr. RAINALD FISCHER –, ist in vollem Gange.

## COMMUNICATIONS

*Nouvelle adresse du secrétariat*  
Dès le 1<sup>er</sup> juillet, notre adresse est :  
2 Pavillonweg, 3012 Berne,  
téléphone 031/23 42 81

*Les excursions d'automne 1983*  
auront lieu le samedi 24 septembre : cinq itinéraires partiront de Coire, quatre de Fribourg. L'excursion dans l'Allgäu et le Pfaffenwinkel, qui a suscité un vif intérêt lors de l'assemblée annuelle de cette année, aura lieu encore une fois les 24 et 25 septembre (départ de Zurich). Pour les détails et le délai d'inscription voir pp. 270 ss. de ce cahier. Carte d'inscription en fin de cahier.

*Livraison du premier don annuel 1982*  
Le volume III des *Monuments d'art et d'histoire* du canton du Tessin a pu être envoyé aux membres à partir du 9 mai. Rédigé par le professeur VIRGILIO GILARDONI, il traite les régions de Gambarogno et de la Navegna. L'ouvrage richement illustré fut présenté le 25 mai à la Bibliothèque cantonale tessinoise, en même temps qu'un aperçu sur le travail d'inventaire au Tessin était donné au public. La remise officielle de l'ouvrage aux autorités tessinoises eût lieu le 15 juin : M<sup>me</sup> Lucie Burckhardt, notre ex-présidente, et le conseiller d'Etat Fulvio Caccia, membre de notre Comité, représentaient la SHAS. – Le deuxième don annuel pour 1982, le volume *Appenzell Innerrhoden* des *Monuments d'art et d'histoire* – auteur : le RP RAINALD FISCHER – est en plein travail d'impression.



*Neuer Präsident, neue Vizepräsidenten, neues Vorstandsmitglied*

Die 103. Jahresversammlung in St. Gallen (7. bis 9. Mai) – sie wurde von rund 850 Mitgliedern und Gästen besucht, wobei am Nachmittag des 7. Mai Stadtführungen und am 8./9. Mai Exkursionen durchgeführt werden konnten – verabschiedete in der Aula der Hochschule St. Gallen für Wirtschafts- und Sozialwissenschaften *Lucie Burckhardt* (als Präsidentin), Dr. *Ulrich Luder* (als Vizepräsidenten), *Kurt Aeschbacher* (als Vorstandsmitglied) und Dr. *Hans Maurer* (als Delegierten des Vorstandes im Hinblick auf seine Pensionierung Ende des Jahres), vgl. dazu die S. 275–279.

Als neuer Präsident – französischer Muttersprache – wurde mit Akklamation erkoren: Ständerat *René Meylan*, Neuenburg. Seine Kurzbiographie:

1929 in Boudry geboren. Bürger von Neuenburg und Le Chenit VD. Lic. iur. der Universität Neuenburg. Seit 1956 Rechtsanwalt. Von 1960 bis 1970 Generalrat der Stadt Neuenburg. Von 1961 bis 1970 Mitglied des Grossen Rates. Von 1970 bis 1980 Regierungsrat (Vorsteher des Justizdepartements und des Departements der Industrie). Mitglied des Schulrates der Eidgenössischen Technischen Hochschulen. Präsident verschiedener

*Changement de président, de vices-présidents et d'un membre du Comité*

Lors de la 103<sup>e</sup> assemblée annuelle à Saint-Gall, à laquelle participèrent 850 personnes – l'après-midi du 7 mai eurent lieu des visites de la ville, et des excursions les 8 et 9 mai – la SHAS prit congé, dans l'aula de l'université du canton de Saint-Gall, de sa présidente, M<sup>me</sup> *Lucie Burckhardt*, de son vice-président, M. *Ulrich Luder*, et de MM. *Kurt Aeschbacher* en tant que membre du Comité et *Hans Maurer* en sa qualité de délégué du Comité, ce dernier prenant sa retraite à la fin de l'année (voir à ce propos pp. 275–279).

Un Suisse-romand, le conseiller aux Etats *René Meylan*, de Neuchâtel, fut élu à la présidence – avec acclamations. Brève biographie:

Né 1929 à Boudry. Originaire de Neuchâtel et du Chenit VD. Licencié en droit de l'Université de Neuchâtel. Avocat dès 1956. Conseiller général de la ville de 1960 à 1970. Député au Grand Conseil de 1961 à 1970. Conseiller d'Etat, chef des départements de justice et de l'industrie de 1970 à 1980. Membre du conseil des Ecoles polytechniques fédérales. Président de plusieurs fondations de droit public au niveau fédéral et cantonal. Député au Conseil des Etats dès 1978.

Deux nouveaux vices-présidents furent élus, soit *Hans Martin Gubler*, président de la Commission de rédaction et auteur des «Monuments d'art et d'histoire» du canton de Zurich, et *Johannes Fulda*, de Zurich, secrétaire du Conseil des Ecoles polytechniques.

Le Comité a été complété par l'élection de *Herbert E. Stüssi*, vice-directeur à la SBS. Il a été chargé de la propagande pour notre société. Voici son curriculum vitae en quelques lignes:

eidgenössischer und kantonaler Stiftungen des öffentlichen Rechts. Mitglied des Ständerates seit 1978.

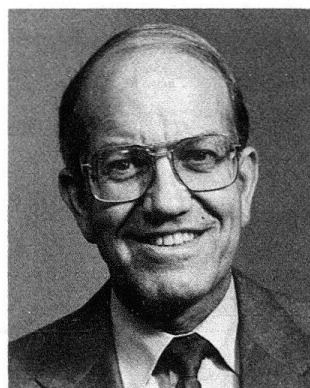
Als neue Vizepräsidenten wurden gewählt: Dr. *Hans Martin Gubler*, Präsident der Redaktionskommission und Bearbeiter der Kunstdenkmäler des Kantons Zürich, Wald, und Dr. *Johannes Fulda*, Sekretär des Schweizerischen Schulrates, Zürich.

Neu in den Vorstand gewählt wurde Vizedirektor *Herbert E. Stüssi*, Zürich – mit dem Spezialauftrag der Propaganda und Werbung für die GSK. Sein Werdegang in Stichworten: Handelsschule mit Diplomabschluss, erste kaufmännische Praxis im Graphischen Gewerbe, später Leiter eines Verlagshauses, anschliessend während 7 Jahren Geschäftsführer einer Werbeagentur. 1969 Eintritt in die Dienste des Schweizerischen Bankvereins, heute als Vizedirektor verantwortlich für die Public Relations-Aufgaben des Sitzes Zürich. Diplom des BIGA als eidgenössisch diplomierter Public Relations-Fachmann. Vizepräsident und Pressesprecher deutsche Schweiz der Schweizerischen Public Relations-Gesellschaft (SPRG) und Vorstandsmitglied der Berufsgruppe SPRG seit 1979. Eintritt in die SPRG 1964, Mitglied der Berufsgruppe seit 1974. Von 1976 bis April 1983 Mitglied des Geschäftsausschusses des Schweizerischen Institutes für Kunstwissenschaft (SIK) in Zürich. An der Generalversammlung 1983 Wahl zum Ehrenmitglied des SIK. Vizepräsident der Gesellschaft Zürcher Graphikfreunde, Zürich.

#### *Zwei neue WK-Mitglieder*

Der Vorstand hat an seiner Sitzung vom 8. Juli als Vertreter der lateinischen

Diplômé d'une école de commerce, est d'abord au service de l'industrie graphique, plus tard directeur d'une maison d'édition, puis pendant sept ans directeur commercial d'une agence de publicité. En 1969, il entre au service de la Société de Banques Suisses, pour laquelle il contrôle actuellement, en tant que vicedirecteur, les activités de relations publiques au siège de la banque à Zurich. Il détient le diplôme de l'OFIAMT pour cette spécialité. Egalement vice-président et porte-parole pour la Suisse alémanique de la Société Suisse de Relations



Publiques, dont il est aussi membre du comité du Groupe professionnel depuis 1979. De 1976 jusqu'en avril 1983, il fait partie du Conseil de gestion de l'Institut suisse pour l'étude de l'art, qui le nomme membre d'honneur à son assemblée générale de 1983. Enfin vice-président de la Société des Amis des arts graphiques de Zurich.

#### *Deux nouveaux membres de la Commission scientifique*

A l'occasion de sa séance du 8 juillet le comité a élu comme nouveaux membres du groupe de travail du bulletin *Nos Monuments d'Art et d'Histoire*: lic. ès lettres PHILIPPE KAENEL comme représentant de la

Schweiz neu in die Arbeitsgruppe *Unsere Kunstdenkmäler* (Wissenschaftliche Kommission) gewählt: als Repräsentant der französischen Schweiz lic.phil. PHILIPPE KAENEL, Lausanne, und als Vertreter der italienischen Schweiz Dr. RUDY CHIAPPINI, Konservator am Museo Civico in Locarno.

*Erhöhung des Mitgliederbeitrages auf Fr. 100.–*

Die Mitgliederversammlung vom 7. Mai in St.Gallen hat dem Antrag des Vorstandes zugestimmt, den Mitgliederbeitrag ab 1984 auf Fr. 100.– zu erhöhen; für Jugendmitglieder beträgt er Fr. 50.–.

*Die Serie 33 der Schweizerischen Kunstführer ausgeliefert; die ersten vier Titel der Serie 34*

Die erste Serie 1983 (Nr. 33) der kleinen Kunstführer konnte unmittelbar nach der Jahresversammlung an die Abonnenten versandt werden. Ihre Titel sind im Heft 2 des Mitteilungsblattes abgedruckt.

Die Serie 34 (die zweite für das laufende Jahr) wird zwei besonders umfangreiche Broschüren aufweisen (dreifach Nummern): *Kartause Ittingen* – aus Anlass der Schaffung eines Bildungszentrums, eines Sozialbetriebes für geistig leicht Behinderte und eines neuen Landwirtschaftsbetriebes sowie des Ittinger Museums (52 S.); Ortsführer *Bergün/Bravuogn* (inklusive Stugl und Latsch) – eine 68 Seiten umfassende Broschüre detaillierter kunstgeschichtlicher und neuester Siedlungsforschung über drei charakteristische Ortschaften des Albulatales mit reichem Bestand an Profanbauten und Kirchen mit künstlerisch wertvoller Ausstattung. Diese zwei Broschüren zu Fr. 7.– bzw. Fr. 8.– sowie die beiden Füh-

romande, et RUDY CHIAPPINI, conservateur au Museo Civico à Locarno comme représentant de la Suisse italienne.

*Augmentation du coût de la cotisation à 100 fr.* L'assemblée des membres a accepté le 7 mai à Saint-Gall la proposition du comité d'élever le prix de la cotisation annuelle à 100 fr., et à 50 fr. pour les membres juniors.

*La série 33 des Guides de Monuments suisses distribuée. Les quatre premiers titres de la série 34*

La première série des petits guides (n° 33) pour 1983 a pu être envoyée aux abonnés immédiatement après l'assemblée annuelle. Les titres en sont donnés dans le deuxième cahier de cette année.

La série 34 (deuxième série 1983) comprendra deux brochures particulièrement volumineuses (numéros triples), consacrés 1. à la *chartreuse d'Ittingen* à l'occasion de la création d'un Centre de conférences, d'une institution pour handicapés mentaux légers, d'une nouvelle ferme ainsi que d'un musée (brochure de 52 pages); 2. à la localité *Bergün/Bravuogn* (y compris Stugl et Latsch). Sur 68 pages sont présentées les connaissances les plus récentes de l'histoire de l'art et de l'étude historique de l'occupation du territoire de trois agglomérations caractéristiques de l'Albula, riches en édifices laïques et en églises aux peintures murales d'un grand intérêt artistique. Ces deux brochures (prix 7 resp. 8 fr.) ainsi que celle sur *Grüningen* (nouvelle édition avec couverture illustrée en couleur, 24 pages) et sur l'élégant *Baronenhaus de Wil* (20 p., devant de couverture en couleur) peuvent être obtenues séparément auprès de notre

rer über *Grüningen* (Neufassung mit farbigen Titelbildern, 24 S.) und das schmucke *Baronenhaus in Wil* (20 S. mit farbigem Titelbild vorn) können im GSK-Sekretariat Bern bereits einzeln bezogen werden (Grüningen: Fr. 4.–, Wil: Fr. 3.–). Die ganze Serie 34 wird im Herbst an die Abonnenten ausgeliefert.

*Novum: ein Kunstführer in Rumantsch Grischun*

Der in der Originalfassung italienisch geschriebene *Schweizerische Kunstführer* über den *Gotthard und seine Hospize* (MARIO FRANZIOLI: *Il San Gottardo e i suoi ospizi*) entstand auf Anregung und Initiative der Stiftung Pro St. Gotthard. Die italienische und die deutsche Fassung bildeten Bestandteil der KF-Serie 32, die anfangs Dezember 1982 zum Versand kam. Da der Gotthard ein gesamtschweizerisches Symbol darstellt, beschloss die Pro St. Gotthard, auch Broschüren in den zwei anderen Landessprachen zu edieren. Im Frühling 1983 folgten die Ausgaben in französischer und rätoromanischer Sprache, wobei *erstmalig die neue Hochsprache des Rumantsch Grischun* verwendet wurde. Diese romanische Version erfuhr eine willkommene fachliche Unterstützung durch die Ligia Romontscha/Lia Rumantscha, welche am 3. Juni im Hotel Stern in Chur das erste Jahr des Bestehens des Rumantsch Grischun zu einer Pressekonferenz auswertete. Im Rahmen zahlreicher Druckerzeugnisse in dieser neuen Sprache brachte der *Guida da Monuments d'Art svizzers* über «*Il San Gottard e ses ospizis*» eine kulturelle Gabe, welche von KF-Redaktor Dr. Hans Maurer kurz vorgestellt wurde und von den Hauptmitarbeitern der Ligia Romontscha, Dr. Bernard Cathomas und

secrétariat à Berne (voir nouvelle adresse). Prix 4 fr. pour Grüningen, Wil 3 fr. La série 34 au complet sera envoyée aux abonnés cet automne.

*Nouveauté: un guide d'art en Rumantsch Grischun*

Le Guide de Monuments suisses consacré au Gotthard et à ses hospices avait été composé à la demande de la Fondation Pro St Gotthard et rédigé en premier lieu en italien (*Il San Gottardo e i suoi ospizi*, par MARIO FRANZIOLI). Cette version italienne et celle en allemand faisaient partie de la série des Guides de Monuments n° 32, qui fut livrée en décembre 1982. Le Gotthard ayant valeur de symbole national, ladite Fondation décida de publier le guide également dans les deux autres langues de notre pays. Les éditions en français et en romanche virent le jour au printemps 1983, ce qui constituait une première pour la nouvelle langue nationale Romantsch Grischun.

Le guide en romanche fut célébré d'une manière très compétente par la Ligia Romontscha/Lia Rumantscha le 3 juin à l'Hôtel Stern à Coire, à l'occasion du premier anniversaire de l'existence officielle du Romantsch Grischun. Au milieu de nombreux textes imprimés dans la nouvelle langue, le *Guida da Monuments d'Art svizzers* sur «*Il San Gottard e ses ospizis*», brièvement présenté par Hans Maurer, rédacteur aux Guides de Monuments, faisait figure d'œuvre culturelle que les principaux collaborateurs de la Ligia Romontscha, Bernard Cathomas et Georges Darms, apprécièrent comme une contribution utile à la propagation du romanche. Dans l'histoire longue d'une trentaine d'années des petits Guides de Monuments, c'est la première fois

Dr. Georges Darms, als sinnvollen Beitrag zur Verbreitung des Rumantsch Grischun bewertet wurde. Unseren Mitgliedern steht somit zum erstenmal in der rund dreissigjährigen Geschichte der *Schweizerischen Kunstführer* eine Broschüre (von 36 Seiten = Doppelnummer) in allen vier Landessprachen zur Verfügung.

*Subskriptionseinladung: Das Grossmünster in Zürich von Daniel Gutscher*

Die Reihe «*Beiträge zur Kunstgeschichte der Schweiz*» wird in den nächsten Monaten um einen weiteren, den fünften Band erweitert: Dr. DANIEL GUTSCHER, Zürich, hat sich während Jahren mit dem Grossmünster von Zürich befasst und legt eine hervorragend dokumentierte Monographie über diesen bedeutenden spätromanisch-frühgotischen Bau vor. Dank lebhafter Unterstützung durch die politischen und kirchlichen Behörden sowie einer privaten Spende kann das reich illustrierte Buch unseren Mitgliedern zu einem äusserst vorteilhaften Preis in Subskription offeriert werden (bis 23. September 1983). Alle Details entnehmen Sie bitte der beigelegten Bestellkarte. Voraussichtliches Erscheinungsdatum: Ende 1983.

*Erste Jahresgabe 1983: INSA I*

Nachdem die Manuskripte bereinigt waren und die drucktechnische Herstellung in Angriff genommen werden konnte, hat der Vorstand beschlossen, als erste Jahresgabe 1983 den *Band 1 des Inventars der neueren Schweizer Architektur 1850–1920* (INSA) zu edieren. Gemäss alphabetischer Anordnung der behandelten Städte kommen in diesem Band *Aarau, Altdorf, Appenzell* und *Baden* zur Darstellung. Es ist vorgesehen, diesen Band zusammen mit dem Kdm-Band *Appenzell Innerrhoden* zu versenden.

que nos membres ont à disposition une brochure (en fait un numéro double de 36 pages) dans les quatre langues nationales.

*Offre à la souscription: Le Grossmünster de Zurich, par Daniel Gutscher*

La collection de la *Bibliothèque de la SHAS* sera augmentée dans quelques mois d'un cinquième volume. DANIEL GUTSCHER, de Zurich, a étudié l'ancienne collégiale de cette ville pendant des années et nous donne maintenant une monographie parfaitement documentée sur cet édifice du roman tardif et du premier style gothique. Grâce à un soutien actif du gouvernement et de l'Eglise et à un don privé, ce bel ouvrage peut être offert à nos membres à un prix très réduit jusqu'au 23 septembre 1983. Pour de plus amples détails, voir la carte de commande jointe à ce cahier. Date de parution prévue: fin 1983.

*Premier don annuel pour 1983: INSA I*

Après la mise au point des manuscrit et le commencement du travail d'imprimerie, le Comité a choisi ce premier volume de l'*Inventaire suisse d'architecture 1850–1920* (INSA) comme premier don annuel pour 1983. Les villes qui figurent dans cet ouvrage sont, par ordre alphabétique, *Aarau, Altdorf, Appenzell* et *Baden*. Il a été prévu d'envoyer ce volume en même temps que celui d'*Appenzell Innerrhoden* des *Monuments d'art et d'histoire*.

*Reprise de l'inventaire dans le canton de Soleure*

Le gouvernement du canton de Soleure a décidé de continuer le travail d'inventaire de ses monuments artistiques commencé dans les années cinquante. En remplacement de GOTTLIEB LERTSCHER,

*Wiederaufnahme der Inventarisierung im Kanton Solothurn*

Die Regierung des Kantons Solothurn hat beschlossen, die in den 1950er Jahren begonnene Inventarisierung der Kunstdenkmäler wiederaufzunehmen. Als Nachfolger von Dr. GOTTLIEB LOERTSCHER, der 1957 den Band III – Die Bezirke Thal, Thierstein und Dorneck – publizierte und anschliessend die arbeitsintensive Aufgabe des kantonalen Denkmalpflegers übernahm, wurde Dr. des. BENNO SCHUBIGER gewählt. Der aus dem Kanton St. Gallen gebürtige Kunsthistoriker hat an der Universität Zürich bei Prof. Dr. Adolf Reinle mit einer Dissertation über Felix Wilhelm Kubly doktriert und präsidiert in unserer Gesellschaft seit 1981 die Arbeitsgruppe *Unsere Kunstdenkmäler*. Seine Inventararbeit hat er am 1. Juli begonnen. Es begleiten ihn unsere besten Wünsche.

*Das Heft 4/1983*

wird anfangs Dezember erscheinen und das *Register aller 34 Jahrgänge von «Unsere Kunstdenkmäler»* enthalten – erarbeitet und zusammengestellt von SUSANNE LUTZ, lic. phil. I, Zürich. Die Bearbeiterin des Registers und der Präsident der Wissenschaftlichen Kommission, Dr. ANDREAS MOREL, Basel, werden Informationen und Würdigungen des 1950 geschaffenen Mitteilungsblattes an den Anfang der Broschüre stellen. HM

qui publia en 1957 le volume III de ce canton – districts de Thal, Thierstein et Dorneck – pour s'atteler ensuite à la tâche ardue de conservateur cantonal, BENNO SCHUBIGER fut chargé de l'inventaire. Originaire du canton de Saint-Gall, ce dernier a passé son doctorat à l'université de Zurich avec le professeur Adolf Reinle, avec une thèse sur Felix Wilhelm Kubly. Depuis 1981, il préside à la SHAS le groupe de travail de *Nos Monuments d'Art et d'Histoire*. Le 1<sup>er</sup> juillet 1983, il a commencé l'œuvre d'inventaire. Nos meilleurs vœux l'accompagnent.

*Le cahier 4/1983*

paraîtra au début de décembre. Il contiendra l'index de tous les numéros parus de *Nos Monuments d'Art et d'Histoire*, établi par SUSANNE LUTZ, licenciée ès lettres, Zurich, qui est également l'auteur, en collaboration avec ANDREAS MOREL, de Bâle, d'un texte en hommage à cette revue créée en 1950. HM